

# VIVA! ひめじ

## Português

- Visando uma Bonita Cidade de Himeji,	· · · P1
Orgulho para o Mundo	
- PESSOA - Entrevista	· · · · · P2
- Término da Produção de Lâmpadas	
Fluorescentes	· · · P3
- Vamos Brincar no Parque (1)	· · · · · P4

Informativo editado pelos voluntários da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji

### Visando uma Bonita Cidade de Himeji, Orgulho para o Mundo



A "Associação para Embelezar Himeji" realiza, de forma voluntária, a coleta de lixo na região ao redor da estação de Himeji. As atividades ocorrem uma vez por mês, pela manhã, durante cerca de 70 minutos. O lixo é recolhido cuidadosamente, item por item. Após a coleta, o lixo é separado por tipo. Em seguida, os participantes conversam sobre o que sentiram durante a atividade. Alguns dos comentários incluem: "Foi muito agradável", "Senti-me renovado", "Havia muito lixo, foi difícil", "Tinha chiclete grudado na rua. Quem será que jogou isso

aqui?", "Parecia que a rua ficou feliz", etc.

No verão, são comuns garrafas plásticas e outros recipientes de bebidas; no inverno, encontramos muitos aquecedores portáteis, máscaras e embalagens de *oden*. É interessante pois pode-se sentir a estação do ano através do tipo de lixo. Participam cerca de 20 pessoas, de crianças a idosos, formando um grupo com uma faixa etária variada. A atividade é realizada mesmo em dias de chuva. Pinças e sacos de lixo são fornecidos pela Associação. Pedimos que participem com roupas confortáveis para se movimentarem com facilidade.

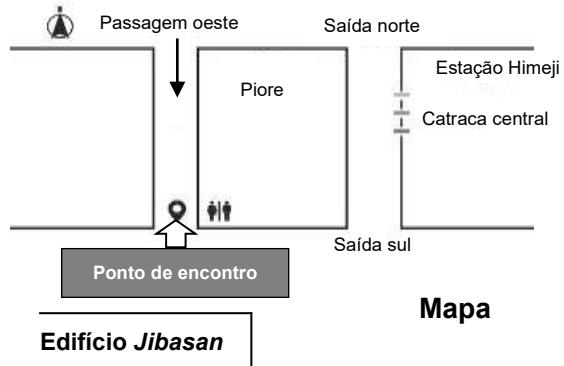
**Horário de encontro:** Terceiro sábado do mês, às 6:30AM

**Ponto de encontro:** Próximo ao banheiro, no lado sul da passagem oeste da estação de Himeji (lado norte do edifício *Jibasan*)

※ Procure por pessoas com roupa azul.

**Taxa de participação:** Gratuita

**Itens a levar:** Luva de trabalho (*gunte*), toalha para enxugar o suor, boné/chapéu, e o desejo de tornar Himeji uma cidade mais bonita.



## PESSOA-Entrevista

### Sr. YOSUKE (Japão)



Yosuke, natural da Província de Wakayama, é um artista de artes cênicas que atua como tocador de *wadaiko* (tambor japonês), compositor e diretor artístico. Atualmente, vive em Himeji. Ele faz apresentações no Japão e no exterior. Já esteve em cerca de 37 países. Nas apresentações fora do Japão, ele adapta os tambores ao clima local, utilizando diferentes tipos conforme o necessário. Alguns dos tambores utilizados são feitos com couro de Himeji.

**Q** Quando e por qual motivo você começou a tocar *Wadaiko*?

**A** Comecei aos 17 anos, ainda no ensino médio. Uma das atividades extracurriculares era o clube de percussão japonesa *Taiko*, e foi aí que me inscrevi. Antes de me formar, assisti a uma apresentação de uma trupe de *Taiko* chamada "Kodo", acompanhado do meu professor. Fiquei tão emocionado que pensei: "Quero fazer parte dessa trupe também". Então, após me formar, ingressei na "Kodo".

**Q** Por que você escolheu residir na cidade de Himeji?

**A** Antes, eu morava na Ilha de Sado (Província de Niigata), onde fica o centro de treinamento da trupe Kodo. Mudei para Himeji depois de me casar. Como costumava ir muito a trabalho ao Templo Xintoísta Izumo Taisha (na Província de Shimane) e ao Templo Xintoísta Ise Jingu (na Província de Mie), escolhi morar em Himeji, que fica aproximadamente no meio desses dois locais. Gosto de Himeji porque é uma cidade conveniente, fácil de viver, além de ter uma água e um saquê japonês deliciosos.

**Q** Existe algum país que marcou você ou pelo qual você tenha um carinho especial?

**A** Lembro-me de uma viagem a Israel há mais de 10 anos. Naquela época, a guerra estava em andamento a apenas 20km do local onde eu estava e havia um forte esquema de segurança. Mesmo assim fiquei surpreso ao ver o local do concerto cheio de espectadores. O país que eu gosto é Portugal. Quando eu tinha 24 anos, viajei por lá de ônibus por cerca de um mês. Gosto da sua atmosfera tradicional e acolhedora do sul da Europa.

**Q** Pode nos contar quais serão os destaques do concerto no Templo Shoshazan Engyouji no outono?

**A** Este ano, nós nos apresentaremos no Grande Auditório. Também, teremos uma apresentação com o grupo de cidadãos, "*Mikoto no Kai*". Venham prestigiar nossa vigorosa apresentação.

Se você quiser saber mais sobre Yosuke, acesse seu site pelo QR code.



## Término da Produção de Lâmpadas Fluorescentes

Devido à lei de prevenção da contaminação ambiental por mercúrio, a fabricação e importação / exportação de lâmpadas fluorescentes serão gradualmente eliminadas até 2027.

Embora os produtos já em uso possam continuar sendo utilizados, vamos planejar a substituição das lâmpadas fluorescentes.

### Para Lâmpadas Fluorescentes que Podem ser Trocadas por Você Mesmo

O Adquira lâmpadas LED compatíveis com o tamanho e o tipo de base.



O Para lâmpadas fluorescentes circulares (com soquete de engate rápido)

Podem ser substituídas por luminárias LED de teto. Leia atentamente o manual de instruções do produto.



### Lâmpadas Fluorescentes Difíceis de se Substituir Sozinho

O Para lâmpadas fluorescentes circulares (sem soquete de engate rápido)

Pode ser necessária instalação elétrica. Não tente fazer por conta própria.

O Para lâmpadas fluorescentes tubulares

A substituição da luminária requer instalação elétrica. Mesmo a troca apenas da lâmpada pode exigir trabalho de instalação. Para luminárias com mais de 10 anos de uso, recomendamos a substituição completa do conjunto. Consulte uma loja de materiais elétricos ou um eletricista próximo.

A escolha incorreta do tipo de lâmpada LED ou erros na instalação podem causar acidentes graves (fumaça e incêndio). Não tente fazer a substituição por conta própria.

## Vamos Brincar no Parque ①

### Parque : Min-na no Sakura Hiroba

Este é o primeiro parque inclusivo na cidade de Himeji, onde as crianças com deficiências podem brincar juntas. Foi certificado como "Instalação Universal da Província de Hyogo". A rampa possui uma cerca, permitindo o uso de cadeiras de rodas e carrinhos de bebê. O piso é revestido com borracha, o que reduz os perigos de se machucar mesmo em caso de queda. Há também banheiros para as famílias com crianças pequenas, onde é possível trocar fraldas, e banheiros acessíveis para as pessoas com necessidades especiais. Pais e filhos podem usar o parque com tranquilidade, mesmo com crianças pequenas. Você pode passear com seu cachorro, desde que o mantenha na coleira.



**Endereço:** Himeji-shi Nobusue 188-1 (dentro do Parque Tegarayama Heiwa Koen)

a 6 minutos a pé da Estação Tegara da Ferrovia Sanyou

**Estacionamento:** ¥ 200 por vez. Possui 35 vagas. Se o estacionamento estiver lotado, utilize o estacionamento em estrutura de vários andares de Tegarayama.

### Ânuncio do 27º Festival de Intercâmbio Internacional de Himeji

Data e horário: 26/out (dom) 10:00AM - 3:00PM (com chuva ou sol)

Local: Parque Ootemae

### Pessoas que colaboraram na elaboração deste informativo

**Japonês :** MIHARA Chigusa, KONISHI Yasue, SHIGETA Fusako, KUNIMITSU Minako

**Português :** YOKOTA Mayuko, NISHIMURA Nelson, NAGAO Misaki, FUJISAKI Momoko, OSATO Seidi

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

É possível ler os informativos anteriores no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji.

A próxima edição será publicada em dezembro/2025.

Aguardamos as suas opiniões e impressões.

Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português.

Por favor, entre em contato conosco.



site da  
Fundação

### Contato

**Fundação de Intercâmbio  
Internacional e Cultural de Himeji**

〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290

Egret Himeji 3º andar

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

HP: <https://www.himeji-iec.or.jp/>